

---

(назва органу приватизації)/(name of the privatization agency)

---

(поштова адреса)/(mailing address)

---

**Заява  
потенційного покупця – фізичної особи  
щодо наміру отримати інформацію від  
органу приватизації відносно об'єкта малої  
приватизації**

**Application Form  
from an individual - potential buyer  
regarding the intention to obtain information  
from the privatization agency about the object  
of small-scale privatization**

Прошу надати доступ до інформації, розміщеної у Віртуальних кімнатах даних об'єктів малої приватизації – державних пакетів акцій (часток), єдиних майнових комплексів державних підприємств.

Asking to provide access to the information posted in the virtual data rooms of the small privatization objects - state-owned block of stocks (shares), single property complexes of state-owned enterprises.

Для зворотного зв'язку надаю:

I provide for feedback: \_\_\_\_\_,  
e-mail

\_\_\_\_\_,  
контактний телефон/contact phone

\_\_\_\_\_,  
поштова адреса/ mailing address

Зобов'язуюсь забезпечити нерозголошення отриманої інформації відповідно до умов Договору щодо нерозголошення потенційним покупцем конфіденційної інформації про об'єкти приватизації (три підписаних примірника договору додаються).

Своїм підписом під цією Заявою підтверджую, що відповідаю вимогам, встановленим статтею 8 Закону України «Про приватизацію державного і комунального майна».

Додатки:

- копія паспорту або іншого документу, що посвідчує особу. Копії повинні бути засвідчені підписом потенційного покупця-фізичної особи із зазначенням його прізвища та ініціалів, проставлення фрази «Згідно з оригіналом», а також дати засвідчення.

I undertake to ensure non-disclosure of the received information in accordance with the terms of the Agreement on non-disclosure by the potential buyer of confidential information about the privatization objects (three signed copies of the agreement are attached).

By my signature under this Statement I confirm that I meet the requirements established by Article 8 of the Law of Ukraine "On Privatization of State and Communal Property".

Additions:

- a copy of a passport or other identity document. Copies must be certified by the signature of the potential buyer-individual, indicating his name and initials, affixing the phrase "According to the original", as well as the date of certification.

\_\_\_\_\_

(П.І.Б. заявника)/ (Name of the Applicant)

\_\_\_\_\_

(підпис)/(Signature)

(назва органу приватизації)/(name of the privatization agency)

(поштова адреса)/(mailing address)

**Заява  
потенційного покупця –  
юридичної особи щодо наміру  
отримати інформацію від органу  
приватизації відносно об'єкта малої  
приватизації**

**Application Form  
from the legal entity - potential  
buyer regarding the intention to  
obtain information from the  
privatization agency about the object  
of small-scale privatization**

Просимо надати доступ до інформації, розміщеної у Віртуальних кімнатах даних об'єктів малої приватизації – державних пакетів акцій (часток), єдиних майнових комплексів державних підприємств.

Asking to provide access to the information posted in the virtual data rooms of the small privatization objects - state-owned block of stocks (shares), single property complexes of state-owned enterprises.

Для зворотного зв'язку надаю:

I provide for feedback: \_\_\_\_\_  
e-mail

\_\_\_\_\_   
контактний телефон/contact phone

\_\_\_\_\_   
поштова адреса/mailling address

Зобов'язуємось забезпечити нерозголошення отриманої інформації відповідно до умов Договору щодо нерозголошення потенційним покупцем конфіденційної інформації про об'єкти приватизації (три підписаних примірника договору додаються).

Також надаємо перелік представників компанії, що мають право доступу до конфіденційної інформації відповідно до п. 3.3 зазначеного Договору.

We undertake to ensure non-disclosure of the received information in accordance with the terms of the Agreement on non-disclosure by the potential buyer of confidential information about the privatization objects (three signed copies of the agreement are attached).

We also provide a list of company representatives who have the right to access confidential information in accordance with paragraph 3.3 of this Agreement.

ПІБ/Name	e-mail	контактний телефон /contact phone

Своїм підписом під цією Заявою підтверджую, що товариство відповідає вимогам, встановленим статтею 8 Закону України «Про приватизацію державного і комунального майна».

Додатки:

- копія виписки (витягу) з Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб - підприємців та громадських формувань або витягу із торговельного, банківського, судового реєстру (для юридичної особи-нерезидента);

- копія наказу про призначення, довіреності або іншого документу, що посвідчує повноваження керівника (представника) юридичної особи-покупця, яким підписано заяву, а також копія паспорту або іншого документу, що посвідчує особу, такого керівника (представника). Копії повинні бути засвідчені підписом керівника (уповноваженого представника) потенційного покупця-юридичної особи із зазначенням його прізвища та ініціалів, проставлення фрази «Згідно з оригіналом», дати засвідчення, а також відтиску печатки юридичної особи (за наявності). Документи, видані відповідно до законодавства іноземної держави, повинні бути легалізовані (консульська легалізація чи проставлення апостиля) в установленому законодавством порядку, якщо інше не встановлено міжнародними договорами.

By my signature under this Statement I confirm that I meet the requirements established by Article 8 of the Law of Ukraine "On Privatization of State and Communal Property".

Additions:

- a copy of the extract (certified copy) from the Unified State Register of Legal Entities, Individuals - Entrepreneurs and Public Associations or an extract from the trade, banking, court register (for a non-resident legal entity);

- a copy of the order of appointment, power of attorney or other document certifying the authority of the head (representative) of the legal entity-buyer, which signed the application, as well as a copy of passport or other identity document of such head (representative). Copies must be certified by the signature of the head (authorized representative) of the potential buyer-legal entity indicating his name and initials, the phrase "According to the original", the date of certification, as well as the seal of the legal entity (if any). Documents issued in accordance with the legislation of a foreign state must be legalized (consular legalization or apostille) in the manner prescribed by law, unless otherwise provided by international treaties.

---

(П.І.Б. заявника) / (Name of the Applicant)

---

(підпис) / (Signature)

**ДОГОВІР**  
**щодо нерозголошення потенційним**  
**покупцем конфіденційної інформації про**  
**об'єкти приватизації**

місто \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

\_\_\_\_\_ (назва органу приватизації)

\_\_\_\_\_ (далі – Продавець), в особі

\_\_\_\_\_ (посада, прізвище, ім'я та по батькові)

який діє на підставі

\_\_\_\_\_ (назва документа)

з однієї сторони, та

\_\_\_\_\_ (назва юридичної особи / прізвище, ім'я та по батькові)

\_\_\_\_\_ (далі – Потенційний покупець), в особі

\_\_\_\_\_ (посада, прізвище, ім'я та по батькові)

який діє на підставі

\_\_\_\_\_ (назва документа)

\_\_\_\_\_ далі разом (або окремо) іменовані як «Сторони» за цим договором уклали цей Договір про нижчевказане:

## 1. ВИЗНАЧЕННЯ

1.1. Конфіденційна інформація – це будь-яка інформація, відомості технічного, організаційного, професійного, виробничого, комерційного та іншого характеру про об'єкт приватизації, що передана Продавцем Потенційному покупцю, у письмовій, усній формі, на паперових носіях, у електронній формі на носіях інформації, або за допомогою захищеного веб-сайту з обмеженим доступом, крім такої, що не може бути віднесена до конфіденційної відповідно до законодавства:

- інформація, що містить комерційну таємницю щодо об'єкта приватизації;

- вся інформація в будь-якій формі (у тому числі, не обмежуючись цим, в письмовій, усній (при зустрічах, під час обговорень та переговорів, і т. д.), візуальній або електронній формі, із зазначенням або без зазначення її конфіденційного характеру, що

**NON-DISCLOSURE AGREEMENT**  
**of confidential information concerning assets of**  
**privatization**

\_\_\_\_\_ city « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

\_\_\_\_\_ (name of the privatization agency)

\_\_\_\_\_ (hereinafter the “Seller”), represented by

\_\_\_\_\_ (position, name and surname)

acting on the basis of

\_\_\_\_\_ (document's name)

on the one hand, and

\_\_\_\_\_ (name of legal entity/ name, surname of individual)

\_\_\_\_\_ (hereinafter the “Potential Buyer”) represented by

\_\_\_\_\_ (position, name, surname)

acting on the basis of

\_\_\_\_\_ (document's name)

\_\_\_\_\_ hereinafter referred to collectively (or individually) as the “Parties”, to or under this agreement, who have entered into this Agreement, on the following terms:

## 1. DEFINITIONS

1.1. Confidential Information is any information, dates of a technical, organizational, professional, industrial, commercial and other nature about the privatization assets that the Seller transfers to the Potential Buyer in written or oral form, on paper or in electronic form, on storage media, or via secure restricted website, except that which cannot be classified as confidential in accordance with the law:

- information containing a trade secret about the privatization asset;

- all information in any form (including, but not limited to, in written, oral (in meetings, discussions and negotiations, etc.), visual or electronic, with or without indication of its confidential nature pertaining to the privatization asset, which is disclosed directly or indirectly,

відноситься до об'єкта приватизації, яка прямо чи опосередковано розкривається до або після дати підписання цього договору Потенційному покупцю або будь-якому з його представників;

- інша інформація, відомості або документи, які Продавцем будуть визначені як такі, що відносяться до конфіденційної інформації;

1.2. Персональні дані — це відомості чи сукупність відомостей про фізичних осіб-працівників об'єкта приватизації, які ідентифіковані або можуть бути конкретно ідентифіковані відповідно до Закону України «Про захист персональних даних», крім тих, що не можуть бути віднесені до інформації з обмеженим доступом та не є конфіденційною інформацією відповідно до закону.

## **2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

2.1. Предметом цього Договору є врегулювання правовідносин між Продавцем та Потенційним покупцем стосовно дотримання останнім режиму нерозголошення конфіденційної інформації та персональних даних, які передаються Продавцем Потенційному покупцю (його представникам) щодо об'єктів приватизації або доступ до якої надається Потенційному покупцю (його представникам) з метою вивчення інвестиційної привабливості об'єктів приватизації.

## **3. ОBOB'ЯЗКИ ПОТЕНЦІЙНОГО ПОКУПЦЯ**

Потенційний покупець зобов'язаний:

3.1. Не розголошувати у будь-який спосіб конфіденційну інформацію будь-якій іншій фізичній або юридичній особі.

3.2. Належним чином зберігати отриману конфіденційну інформацію та персональні дані задля уникнення її розголошення або використання будь-якою іншою фізичною або юридичною особою.

3.3. Визначити перелік представників, які мають право доступу до конфіденційної інформації, персональних даних та у письмовій формі надати перелік

before or after the date of signature of this agreement, to the Potential Buyer or any of its representatives;

- other information, data or documents that will be identified as pertaining to confidential information by the Seller;

1.2. Personal data are information or aggregate information about individuals – employees of the privatization object, who are identified or can be specifically identified in accordance with the Law of Ukraine “On Protection of Personal Data”, except those that cannot be classified as restricted information and is not confidential information under the law.

## **2. OBJECTIVE**

2.1. The subject matter of this Agreement is the settlement of legal relations between the Seller and the Potential Buyer when the latter keeps a non-disclosure regime for confidential information and personal data that is transmitted by the Seller to the Potential Buyer (his representatives) about the privatization assets or the access to which shall be provided to the Potential Buyer (his representatives) in order to study the investment attractiveness of the privatization asset.

## **3. OBLIGATIONS OF A POTENTIAL BUYER**

The Potential Buyer is obliged to:

3.1. Do not disclose the confidential information to any other individual or legal entity in any way.

3.2. Properly store received confidential information and personal data to avoid its disclosure or use by any other natural or legal person.

3.3. Determine the list of representatives who have the right to access confidential information, personal data and provide a list of such representatives to the Seller in writing. To

таких представників Продавцю. Покласти на представників персональну відповідальність за недотримання порядку використання або розголошення конфіденційної інформації та персональних даних, та забезпечити підписання такими представниками письмового зобов'язання про нерозголошення конфіденційної інформації та персональних даних.

3.4. Нести відповідальність за неналежне використання конфіденційної інформації та персональних даних відповідно до чинного законодавства і положень цього Договору.

3.5. Не вчиняти жодних дій, що можуть привести несанкціонованого доступу до персональних даних та конфіденційної інформації третіми особами, та не використовувати конфіденційну інформацію та персональні дані у будь-яких цілях, крім передбачених домовленостями Сторін.

3.6. Не дублювати матеріали та документи, що стосуються конфіденційної інформації, не здійснювати будь-яке копіювання, фотографування та інше відтворення/множення інформації, та/або документів, наданої Потенційному покупцю або доступ до якої наданий Потенційному покупцю та користуватися примірниками матеріалів та документів, що отримані від Продавця.

3.7. Обробляти персональні дані відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» та вживати всі необхідні заходи фізичного, технічного та організаційного характеру, що відповідають ризикам, пов'язаним з такою обробкою персональних даних, для захисту персональних даних від несанкціонованого використання, розкриття, пошкодження та зміни.

#### **4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ПОТЕНЦІЙНОГО ПОКУПЦЯ**

4.1. Потенційний покупець несе відповідальність за:

make the representatives personally responsible for the failure to comply with the procedure for the use or disclosure of confidential information and personal data, and ensure that such representatives sign a written undertaking not to disclose confidential information and personal data.

3.4. Assume responsibility for the improper use of the confidential information and personal data in accordance with the law and the provisions of this Agreement.

3.5. Do not take any action that may lead to a breach of access to personal data and confidential information by third parties, and do not use the confidential information and personal data for any purpose other than as agreed by the Parties.

3.6. Do not duplicate material and documents related to confidential information, do not copy, photograph and otherwise reproduce / multiply the information and / or documents provided to the Potential Buyer or accessed by the Potential Buyer and use copies of the materials and documents obtained from the Seller.

3.7. To process personal data in accordance with the Law of Ukraine "On Protection of Personal Data" and take all necessary physical, technical and organizational arrangements that meet the risks associated with such processing of personal data to protect the personal data from unauthorized use, disclosure, corruption and alteration.

#### **4. LIABILITY OF A POTENTIAL BUYER**

4.1. The Potential Buyer is responsible for:

а) навмисне або ненавмисне розголошення (оприлюднення) або використання конфіденційної інформації та персональних даних представниками Потенційного покупця та/або третіми особами без згоди Продавця;

б) невиконання та недотримання вимог і зобов'язань, встановлених у пункті 3.7. цього Договору.

4.2. Якщо у випадку недбалого зберігання або розголошення конфіденційної інформації Потенційним покупцем будуть нанесені збитки Продавцю або об'єкту приватизації, Потенційний покупець зобов'язаний відшкодувати заподіяні збитки згідно з чинним законодавством України.

4.3. Порухення законодавства про інформацію та про захист персональних даних несе відповідальність встановлену законами України.

## 5. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

5.1. Цей Договір вважається укладеним і набирає чинності з моменту його підписання Сторонами.

5.2. Всі спори, розбіжності або вимоги, які виникають з даного Договору або у зв'язку з ним, у тому числі такі, що стосуються його виконання, порушення, припинення або визнання недійсним, підлягають вирішенню відповідно до чинного законодавства України.

5.3. Цей Договір складається у трьох примірниках, які мають однакову юридичну силу, два зберігаються у Продавця, третій у Потенційного покупця.

5.4. Зміна умов Договору або внесення доповнень до нього можлива тільки за згодою Сторін.

5.5. Всі зміни та доповнення до Договору здійснюються тільки у письмовій формі.

5.6. Цей Договір може бути розірваний тільки за домовленістю Сторін,

a) intentional or unintentional disclosure (promulgation) or use of confidential information and personal data by representatives of the Potential Buyer and / or third parties without the consent of the Seller;

b) Non-fulfillment and non-compliance with the requirements and obligations described in clause 3.7. of this Agreement.

4.2. If the Potential Buyer incurs losses to the Seller or the privatization asset due to negligent storage or disclosure of confidential information, the Potential Buyer is obliged to compensate for the losses in accordance with the current legislation of Ukraine.

4.3. For violation of the legislation on information and on the protection of personal data, liability is established by the laws of Ukraine.

## 5. FINAL PROVISIONS

5.1. This Agreement shall be deemed to have been concluded and shall enter into force upon the signature by the Parties.

5.2. All disputes, disagreements or claims arising out from or in connection with this Agreement, including those relating to its implementation, breach, termination or invalidation, shall be resolved in accordance with the applicable law of Ukraine.

5.3. This Agreement is drawn up in three copies having the same legal force, two being stored by the Seller and the third by the Potential Buyer.

5.4. The alteration of the terms of the Agreement or its amendment is possible only with the consent of the Parties.

5.5. All amendments to the Agreement shall be made only in written form.

5.6. This Agreement can only be terminated by agreement of the Parties, which is

